

2 Tesaronika

Jesus hã h'yy ka'eeh do panang Tesaronika häd näng doo bä habong do hã ta jawén Paw-Ro rama erih do hahỹh.

¹ Ý Paw-Ro, Siras, Tsimoot daheeh, ãã edëng bëeh, Tesaronika panang bä habong doo, Jesus Kristo Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do hã h'yy kata däk doo, P'op Hagä Do ër Yb hã h'yy kata däk doo.

² ãã karën P'op Hagä Do ër Yb, Jesus Kristo Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do na-ããj hë ky en'yym bë hã. ãã karën baad bë rah'yyb en'yym.

P'op Hagä Do wë Paw-Ro ratsebé do ky n'aa hahỹh

³ ãã wakãän, hajõõ nuu me P'op Hagä Do wë ãã tsebé bë hyb n'aa. Baad né tii d' ãã bad'oo. “Taw'ãäts hë õm. Ky enyym õm sa hã”, nãk ãã kyyh P'op Hagä Do hã. ãã tsebé ta hã, Jesus hã bë h'yy kae magyys hë do hyb n'aa, bë da hadoo do bë kamahän magyys hë do hyb n'aa na-ããj né hë. ⁴ Ti hyb n'aa, P'op Hagä Do hã h'yy ka'eeh do wób sa hã ãã her'ood bä bë ky n'aa, ãã j'aa etsë bëeh. ãã her'oot sa hã, h'yyb jawyg gó bë babok, dooh bë h'yy gejë hõm bä Jesus hã bë h'yy ka'eeh do hã, bë ta wób rarahejã né paawä, kanahën né paawä bë hã hajõõ nuu me.

⁵ Baad ub da P'op Hagä Do ky n'aa etyy sahõnh hë, ji bahapäh ta tii hã. Baad ub sahõnh hë P'op

Hagä Do ky n'aa etyy do hyb n'aa, bë hä P'op Hagä Do anoo da hÿ pong jé, tabag'ããs doo bä, ta sii bë baboo had'yyt hë hyb n'aa. Tabag'ããs do karapee bë bahadoo do hyb n'aa, da hë bë ahoop baad nadoo doo. ⁶Baad ub P'op Hagä Do anoo da sahõnh hë sa hä ta säm. Baad ub P'op Hagä Doo. Doo tesõõts hõm bä. Tarahejãã da bë hä rejãã doo. ⁷Bë hä kä, da hë baad nadoo do hah'oop doo, baad bë babok da tan'oo bä. Ti hadoo tabanoo da äã hä na-ääj hë. Tii d' tabad'oo da Jesus, ër Wahë N'aa bahyng noo gó ta äãs tak'ëp haj'ap do sii hë hÿ pong jé naa tëëg hõõ mahang. ⁸Tii bä kä, P'op Hagä Do nahapäh doo, Jesus ër Wahë N'aa ky n'aa hanäm do ky nadah'eeh do P'op Hagä Do rejã kån da. ⁹Sa hä ta säm tabaaj kån da. Tarejã had'yyt hë kä. Rahob had'yyt hë kä tamo haj'aa. Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do mahãnh, Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do hejój mahãnh, ta bag hetsooh do gabarëeh do mahãnh P'op Hagä Do ah'eed h'üüm da tii. ¹⁰Tii d' tabad'oo, p'aa hënh Jesus bahyng noo gó kä, sahõnh hë ta karapee, ta hä h'yy ka'eeh doo, ta hä raweh'ëeh hyb n'aa, ta hä rakasab'ee hyb n'aa. Ti noo gó ta hä j'aa etsë do wób né da bëeh, ta ky n'aa bë hä äã her'oot do bë ky dahé däk do hyb n'aa.

¹¹ Ti hyb n'aa, P'op Hagä Do ër h'yy kaha'eeh do hä hajõõ nuu me äã ky n'aa etsëë bëeh. Äã ky n'aa etsëë, bë hä tabanoo hyb n'aa baad, ta karapee rababok doo da bë babok hyb n'aa, bë tawén tsyyd bong. Äã ky n'aa etsëë na-ääj hë, ta hejój me tabanoo bë hä sahõnh hë baad hadoo do ta hä bë h'yy ka'eeh do hyb n'aa bë moo bok bë karën do bë bahajaa hyb n'aa. Äã ky n'aa etsëë,

baad hadoo bë hyb n'aa newëë do bë bahajaa hyb n'aa.

¹² Tii d' ãã wén ky n'aa etsëë, bë hyb n'aa Jesus ër Wahë N'aa kawehëë däk hyb n'aa, bë na-ããj hë bë kawehëë däk hyb n'aa ta hyb n'aa. P'op Hagä Do ër h'yy kaha'eeh doo, Jesus Kristo Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do na-ããj hë, ji wë raky en'yym nes'aa né paawä ji. Ti hyb n'aa tii d' tawén hadoo.

2

Aj'yy h'yy kawareem do yb ky n'aa hahÿÿh

¹⁻² Hÿÿ kä ãã wakãän hedoo doo, Jesus Kristo ër Wahë N'aa p'aa hënh tabahyng do ky n'aa kä, ta wë ër mamuun do ky n'aa kä, ãã karën dooh nayyw hë bë h'yyb manepëë boo bä Jesus ewäd hyng p'aa hënh ranoo bä, daap ramenä bä. P'op Hagä Do Sahee ti ta ti metëeh do sa hã ranoo bä paawä, ãã maher'oot ranoo bä, sa hã ãã ma erih ta ti ranoo bä paawä, bë ky dahé manäh! Daap ramenyyh. ³ Bë h'yyb manepëë manä rahe'oot do hä.

Jesus matëeh do pooj jé, hajök badäk hahÿ haw'ãäts hë habong do P'op Hagä Do hã rah'yy kawareem da. Aj'yy, h'yy kawareem do yb, sahõnh hë P'op Hagä Do ky n'aa jaw'yyk do wë h'yy kawareem doo, kasee da pooj jé. Jesus gawats'iik da tii. ⁴ P'op Hagä Do majiÿ yb da tii. P'op Hagä Do hã tah'yy kawareem da. Sahõnh hë rah'yy kaha'eeh do bahãnh takarën tanu gadäk. Ta daaj hë, ta hã hë tah'yy ka'eeh da. P'op Hagä Do tób n'aa yt hã da tabajëë suun. Tii bä da tabasoo, takarën da sahõnh hë tabag'ãäs hyb n'aa. “ÿ né hë P'op Hagä Doo”, näng da, daap tamenyyh bä sahõnh hã.

⁵ Dooch bë hyb n'aa es'ee boo bä, hajöö nuu me ti ky n'aa paa ÿ baher'oot bë hä bë mahang ÿ hawäd wät noo gó?

⁶ Bë hapäh, da hë ti anäng nä ta ti aj'yy h'yy kawareem do yb hewaat doo, jããm né hë takasee hyb n'aa P'op Hagä Do h'yyb däng bä. ⁷ Badäk hahÿÿ bä habong do rah'yy ganenä né paawä, da hë Nesaa Do Yb du do däk tah'yyb metëek sa hä, P'op Hagä Do ky n'aa jaw'yyk do hä rah'yy kawareem hyb n'aa. Tii d' tahado né paawä, h'yy kawareem do yb tahewaat do tamasoo nä tii, takanasee hyb n'aa nä. Ta ti tameso had'yyt hë, P'op Hagä Do bado hõm bä kä ta ti h'yy kawareem do yb tamasoo doo. ⁸ Tii bä da h'yy kawareem do yb, sahõnh hë P'op Hagä Do ky n'aa jaw'yyk do wë h'yy kawareem doo, kas'ee kån da badäk hahÿÿ bä. Ti hadoo né hë Jesus gawats'iik da ti ta kyy me. Ta bag tak'ëp gabarëeh do mahang Jesus matëeh do hyb n'aa, Jesus bado hõm da sahõnh hë nanäng hejój.

⁹ H'yy kawareem do yb kasee bä da, Nesaa Do Yb anoo da ta hä tak'ëp ta hejój. Tapehuunh da. Meuj n'aa näng da tamo haj'aa. Baad kahed'oo tapehuunh doo. ¹⁰ Hajõng baad nadoo doo me tawedii da tabanesaa doo hënh hah'üüm doo. Tabanesaa hënh rawén hõm, P'op Hagä Do ky n'aa hanäm do raky nadaheeh, raganen'aak do hyb n'aa. P'op Hagä Do ky n'aa hanäm do raky dahé bä paawä, P'op Hagä Do ed'ëep paawä ta wë. ¹¹ P'op Hagä Do raky nadaheeh do hyb n'aa, rah'yyb manepëë bong P'op Hagä Do an'oo bä. Ti hyb n'aa, rah'yyb manepäh do hyb n'aa, raky daheeh da h'yy kawareem do yb kyy kä. ¹² Tii d' tawén hadoo, sahõnh hë panyyg hanäm do ky nadah'eeh doo, baad nadoo

doo gó rababok gen'aak doo, tabanesaa hēnh P'op Hagä Do ky n'aa etyy hyb n'aa kä.

Dooh baad hadoo do hä ji h'yy gajëë hōm bä do ky n'aa hahÿÿh

¹³ Äã wakãän hedoo doo, Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do kamahän doo, hajōō nuu me P'op Hagä Do wē äã tsebé bë hyb n'aa. Sahōnh hē tađu dahäng do noo gó bë tasëew hōm, bë h'yyb tym tabed'ëep hyb n'aa. Ti hyb n'aa P'op Hagä Do wē äã wén tsebé. Bë h'yyb tym tabed'ëep, tsyt hē baad had'op bë babok ta Sahee an'oo bä do hyb n'aa, panyyg heh'äät ub do bë ky daheeh do hyb n'aa na-ääj hē. ¹⁴ P'op Hagä Do bë tatsyyd bong Jesus ky n'aa hanäm do bë hä äã maher'oot doo me. Bë tatsyyd bong, Jesus Kristo ër Wahë N'aa hejój gó, ta bag gabarëeh doo gó Jesus sii bë babok hyb n'aa. ¹⁵ Ti hyb n'aa, wakän haa, bë h'yy gejë hōm manäh. Bë eréd manä baad bë ky daheeh do sahōnh hē bë hä äã metëek doo, äã ma erih doo me, äã her'oot doo me na-ääj hē.

¹⁶⁻¹⁷ Jesus Kristo, ër Wahë N'aa hä, P'op Hagä Do ër Yb hä na-ääj hē äã ky n'aa etsëë bëeh, bë rah'yyb en'yym hyb n'aa, bë rah'yyb hej'oonh hyb n'aa baad hadoo do bë moo boo had'yyt hē hyb n'aa, baad hadoo do bë her'ood had'yyt hē hyb n'aa na-ääj hē. P'op Hagä Do ër Yb, ti né ti ër takamahän doo. Èr wē taky enyym do hyb n'aa, ër h'yyb enyyw däg had'yyt hē tan'oo bä, baad hadoo do ër hä taky däng do ër gahëen tan'oo bä.

3

Paw-Ro karĕn sa hyb n'aa raky n'aa etsĕĕ do ky n'aa hahÿÿh

¹ Āã wakããn, ta see ky n'aa ãã erih hÿÿ kã. Bĕ ky n'aa ets'ĕĕ ããh, nayyw hĕ jĕ pad'yyt hĕ sahõnh hĕ rapanyyg enã hõm hyb n'aa Jesus, Tak'ĕp Hyb N'aa Jawyk Do ky n'aa jĕ pad'yyt hĕ baad ta ky n'aa ragadoo hyb n'aa bĕ gado dãk doo da. ² Bĕ ky n'aa ets'ĕĕ na-ããj hĕ ããh, ãã Jesus bed'ĕĕp hyb n'aa ajyy ky nesaa do sa moo mahãnh. Tii d' ŷ wĕn etsĕĕ, dooh sahõnh hĕ Jesus hã rah'yy kae bã do hyb n'aa.

³ Dooh Jesus, Tak'ĕp Hyb N'aa Jawyk Do h'yy gajĕĕ hõm bã ji hã. Tamoo wãt né hĕ ji hã taky dãng doo. Bĕ da tah'yyb hej'oonh bĕ nerét hyb n'aa ta hã bĕ h'yy ka'eeh doo. Bĕ da tamo n'aa jesuu Nesaa Do Yb mahãnh. ⁴ Bĕ ãã ky daheeh Jesus an'oo bã. Āã hapãh, bĕ moo boo had'yyt né hĕ bĕ hã ãã mejũũ doo. ⁵ Jesus hã ãã ky n'aa etsĕĕ, bĕ tah'yyb mahũũm hyb n'aa, bĕ P'op Hagã Do kamahãnh baad ub bĕ bahapãh hyb n'aa, Kristo h'yy ganajĕng doo da baad nadoo do tabahoop noo gó, bĕ h'yy ganĕjĕ hyb n'aa na-ããj hĕ.

Jesus hã h'yy ka'eeh do moo nehõnh do ky n'aa hahÿÿh

⁶ Āã wakããn, Jesus Kristo, Tak'ĕp Hyb N'aa Jawyk Do kyy gó bĕ ãã mejũũ, bĕ kamanekuunh hyb n'aa Jesus hã h'yy ka'eeh do moo nehõnh do sa mahang, ãã ma metĕĕk doo da nabok doo. ⁷ Tii da ãã wĕn mejũũ, bĕ hapãh né hĕ taw'ããts hĕ ãã babok doo da bĕ babok. Dooh ãã moo nehõj bã bĕ mahang ãã babok noo gó. ⁸ Dooh ãã awa bã bĕ waa

bag hēnh. Tak'ēp āã moo bok āã waa sām hã adēb bā, atsēm na-āãj né hē, bē āã daap yb mahānh. ⁹ Āã karēn bā paawā, taw'āãts hē né hē paawā bē hanaa āã gadoo. Taw'āãts hē paawā tii da, dooh tii da āã karēn āã adoo bā. Āã daaj hē āã waa sām, āã ma sām hã āã wén moo bok, āã hã bē bahapāh hyb n'aa nyy da baad ub ji bawät. ¹⁰ Bē mahang āã babok noo gó hahÿÿ da bē āã maher'oot: “Bē an'oo manā moo nawät pé ta tä, ta waa”, nāk āãh. ¹¹ Tii da āã wén mejũũ, āã ky n'aa napāh do hyb n'aa rahe'oot doo. Ti abong mä ta wób moo nabok do bē mahang, sa nooh. Boo kahah'ũũnh né hē tii. Sa da hadoo do rah'yyb panas'ēēh. ¹² Jesus Kristo, Tak'ēp Hyb N'aa Jawyk Do kyy gó āã mejũũ ta ti hedoo doo, tii da ranabok hyb n'aa. Taw'āãts hē doch sa da hadoo do rah'yyb panasā bā. Taw'āãts hē sa waa sām hã ramoo bok. ¹³ Bēē kā, āã wakāän baad habong doo, bē h'yy gejë hōm manā baad hadoo do bē moo bok do hã.

¹⁴ Bē wakāän hedoo do Jesus hã h'yy ka'eeh do see ky nadahé bā hahÿ āã ma erih doo gó āã mejũũ doo, taw'āãts hē bē metāh sahōnh hē sa matym gó. Bē aboo manā ta sii, tanu mebyng hyb n'aa.* ¹⁵ Sahōnh hē sa matym gó bē metā né paawā, bē ty n'aa gesyyg manā ta hã. Dooh bē majiĩ tado bā. Bē wakāän had'yyt hē. Taw'āãts hē bē maher'ood ji wakāän ji kamahān do ji maher'oot doo da.

Sa hã Paw-Ro kedēē hōm do ky n'aa hahÿÿh

* **3:14** Ta ti hadoo do sii ji wén nawät, tanu mebyng hyb n'aa. Tanu mebyy bā, ta h'yyb tawareem kån baad ub tabawät hyb n'aa kā.

¹⁶ P'op Hagä Do hä ää ky n'aa etsëë, Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do ji h'yyb nyyw hanoo do bë tah'yyb näw had'yyt hë. Ää ky n'aa etsëë, bë mahang Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do bawäd had'yyt hyb n'aa.

¹⁷ Ý Paw-Ro, bë ý hyb n'aa esee. Tagadëëg ub, moh ýý me né hë ý berii kân ý bahed'oo doo da. Tii d' bë bahapäh mo haja ýý. Hahý hadoo né hë ý erih do mo haja ýý.

¹⁸ Ää karën Jesus Kristo, ër Wahë N'aa, ky enyyw had'yyt hë sahõnh hë bë hä. Jääm hë kä.

Pop Hagä Do Panyyg Hanäm Do Hahÿÿh
The New Testament in the Nadëb language of Brazil
(BR:mbj:Nadëb)

O Novo Testamento na língua Nadëb do Brasil

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nadëb (Nadëb)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nadëb

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 22 Nov 2019
c5681c4e-55f8-5b64-badf-af07c5e28afc